



**FILO:UBA**  
Facultad de Filosofía y Letras  
Universidad de Buenos Aires

A

# Entmachtung der Zeichen? Augustin über Sprache. Grüner: Amsterdam/ Philadelphia, 1999

Autor:  
F. B.

Revista:  
Patristica et Mediaevalia

2002, 23, 115



Artículo



**FILO:UBA**  
Facultad de Filosofía y Letras

FILODIGITAL  
Repositorio Institucional de la Facultad  
de Filosofía y Letras, UBA

les. Esa literatura sobre el *Liber de causis* incluye ediciones, traducciones, comentarios, intentos de identificación de su origen y hasta reconstrucciones históricas de la poderosa influencia alcanzada por el tratado. Este pequeño volumen que presentamos aquí es, fundamentalmente, una traducción al alemán con texto latino en páginas enfrentadas. No se trata, sin embargo, de un volumen sólo de divulgación, sino que además ofrece una serie de instrumentos de gran utilidad, sobre todo para el estudioso interesado en la influencia del pensamiento neoplatónico en la filosofía medieval. La primera parte (*Von Bagdad nach Toledo*), reconstruye el periplo histórico-geográfico del texto desde su origen árabe hasta su traducción latina en Toledo. A ello se agrega la cuidadosa traducción al alemán, que revela un muy buen conocimiento del texto original. A ello se sucede el comentario de cada uno de los capítulos; ese comentario reconstruye su argumentación, ofrece ricos esclarecimientos doctrinales y refiere a bibliografía especializada sobre los temas tratados en cada capítulo. Una bibliografía selecta elenca los títulos más pertinentes y calificados publicados hasta hoy sobre el *Liber de causis*. El volumen se cierra con un registro de nombres de los autores medievales latinos y árabes sobre los que el *Liber* ha alcanzado una influencia más sensible. Además, en el volumen han sido incorporadas algunas atractivas ilustraciones que reproducen mapas de la época referentes al periplo que el *Liber* ha realizado entre Bagdad y Toledo. Se trata, en síntesis, de un instrumento de trabajo útil y altamente recomendable, también para el público hispanoparlante.

F. B.

Rahmert, Klaus, *Entmachtung der Zeichen? Augustin über Sprache*, B.R. Grüner, (Bochumer Studien zur Philosophie 29), Amsterdam/Philadelphia, 1999, 271 pp., ISBN 90 6032 356 4.

El objetivo que se plantea el autor de este libro es la realización de una minuciosa reconstrucción del desarrollo de la concepción agustiniana sobre el tema "lenguaje y conocimiento", con un fuerte acento puesto, en particular, en el problema del lenguaje. Aunque el título del libro lo presenta como un trabajo dedicado exclusivamente a Agustín, en rigor, el autor va más allá del hiponense y retoma el tema desde sus orígenes en la filosofía de la Stoa hasta llegar a las repercusiones que se verifican en las reflexiones sobre filosofía del lenguaje de fines de la Edad Media, especialmente en el *De coniecturis* y en el *Idiota de mente* de Nicolás de Cusa y en el comentario a las *Sentencias* de Pedro Lombardo de Gregorio de Rimini. El trabajo culmina en las reflexiones que pueden encontrarse en obras de G. Fichte y de Wilhelm von Humboldt. La introducción presenta sintética y enumerativamente los textos de Agustín que serán objeto de análisis en el trabajo. Luego aborda los fundamentos del problema, que reconstruye desde el *Hortensius* de Cicerón, luego en la Stoa y por último en Aristóteles. La parte propiamente agustiniana del libro está dedicada a análisis del problema en el *De magistro*, *De doctrina christiana*, *Confesiones* y *De Trinitate*. La reconducción del pensamiento agustiniano sobre el lenguaje hacia sus orígenes estoicos son fundamentados por el autor en el hecho de que la teoría estoica del lenguaje y del conocimiento recibida por Agustín de Cicerón fue fundamental y decisiva en la formación de su pensamiento. Lo mismo puede decirse de la lectura agustiniana del *De interpretatione* de Aristóteles, que para el autor constituye un momento fundamental en la constitución del pensamiento agustiniano sobre el lenguaje. El texto ofrece, además de sus innegablemente valiosas contribuciones teóricas sobre la lingüística agustiniana, una cuidada selección bibliográfica.

F. B.